



يونيسو، سيٲ سلطان زين العابدين
UnisZA
UNIVERSITI SULTAN ZAINAL ABIDIN

A آفاق لغوية *Journal* **faq Lughawiyyah**

Jurnal Afaq Lughawiyyah

Universiti Sultan Zainal Abidin

مجلة آفاق لغوية - جامعة السلطان زين العابدين

AFAQ LUGHAWIYYAH

VOL 1 (1), MARCH 2023

PENERBIT UNIVERSITI SULTAN ZAINAL ABIDIN
KUALA NERUS, TERENGGANU, MALAYSIA • 2023

www.penerbit.unisza.edu.my

e-ISSN: 2990-9007

ABOUT THE JOURNAL

Afaq Lughawiyyah is a biannual and refereed journal published by Penerbit UniSZA, Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA). Afaq Lughawiyyah Journal is providing a platform for the researchers, academicians, professional, practitioners and students to impart and share knowledge in the form of empirical and theoretical original article, review article on the fundamentals, applications and management of Arabic Language Studies. The manuscripts for consideration to be published in the Journal can be written in Malay, English and Arabic

The journal aims to advance and disseminate knowledge in all the related areas that cover (but are not limited) to the following discipline:

- Linguistic

(Morphology, Syntax, Semantics, Pragmatics, Language Planning and Policy, Language Style, Corpus Linguistics, Translation, Phonetic and Phonology, Lexicography)

- Literature

(Islamic Literature, Classic and Modern Literature, Rhetoric, Literary theory and Criticism, Comparative Literature, Children's Literature, Travel Literature)

- Education

(Language Pedagogy, Language Education, Second Language Acquisition, Arabic for Specific Purposes, Language and Technology, Arabic as a Second/Foreign Language)

EDITORIAL TEAM

Editor-in-Chief

Kamarul Shukri Mat Teh, Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Managing Editors

Norasyikin Osman - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Majdan Paharal Radzi - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Editors

- Zulazhan Ab. Halim - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Nurazan Mohmad Rouyan - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Mohd Hazli Yah @ Alias - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Mohd Ala-Uddin Othman - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Mohd Fauzi Abdul Hamid - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Mohd Firdaus Yahaya - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Suzana Sulaiman - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Siti Salwa Mohd Noor - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Shuhaida Hanim Mohamad Suhane - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Norhayati Che Hat - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Mohd Shahrizal Nasir - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Wan Abdul Hayyi Wan Omar - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia
- Shaferul Hafes Shaari - Universiti Sultan Zainal Abidin, Malaysia

Associate Editors

- Kaseh Abu Bakar - Universiti Kebangsaan Malaysia
- Lubna Abd. Rahman - Universiti Sains Islam Malaysia
- Mohd Sukki Othman - Universiti Putra Malaysia
- Saipolbarin Ramli - Unversiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia
- Ghazali Yusri Abd Rahman - Universiti Teknologi MARA, Malaysia
- Elsayed Mohamed Salem Salem Elawadi - Al-Madinah International University, Malaysia
- Idris Mansor - Universiti Sains Malaysia

International Advisory Board

- Ibrahim Salah Elsayed Soliman Elhodhod - Al-Azhar University, Egypt
- Amany Burhanuddin Umar Lubis - Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Indonesia
- Mohammed Saeed Saleh Rabeea Al-Ghamdi - King Abdulaziz University, Saudi Arabia
- Abdelsalam Elsayed Hamed - Qatar University, Qatar
- Ahmad Shehu Abdussalam - University of Ilorin, Nigeria
- Ben Issa Bettaher - University of Sharjah, United Arab Emirates
- Mohd Azidan Abdul Jabar - Universiti Putra Malaysia
- Azman Che Mat - Universiti Teknologi MARA, Malaysia
- Solehah @ Nik Najah Fadilah Yaacob - International Islamic University Malaysia
- Salahuddin Mohd. Shamsuddin - Sultan Sharif Ali Islamic University, Brunei Darussalam
- Fatima Mohammad Amin Al-Omari - University of Jordan, Jordan
- Khaled Abdel-Karim Khalaf Basandi - King Saud University, Saudi Arabia
- Nouri Saoudi Abouzaid - Mohamed Lamine Debaghine Setif 2 University, Algeria
- Hamid Ashraf Hamdani - University of the Punjab, Pakistan

TABLE OF CONTENT

NO.	ARTICLE	PAGE
1.	التكافؤ الدينامي ودوره في تحقيق أمانة الترجمة <i>Abdul Rahman Chik & Khalid Chtaibi</i>	1-18
2.	فاعلية التداخل اللغوي في اكتساب اللغة الأجنبية للناطقين بغير اللغة العربية <i>Asem Shehadeh Ali, Mohamad Ahamad Alqudah, Shafarif Ghani & Fahed Maromar</i>	19-39
3.	الدرس المعجمي العربي لدى اللغويين الأقدمين في ضوء اللسانيات الحديثة <i>Zulkipli Md Isa, Wan Moharani Mohammad, Nurhasma Muhamad Saad, Sulaiman Ismail, Muhammad Marwan Ismail & Yuslina Mohamed</i>	40-51
4.	دور تعدد القراءات القرآنية في إيضاح المعنى: دراسة لغوية قرآنية (سورة الصافات أنموذجا) <i>Ahmed Hosni Lotfi Daralsheikh</i>	52-72
5.	حذف الفعل على شريطة التفسير عند ابن الشجري وعلماء العربية: دراسة تحليلية مقارنة <i>Jehad Mohammed Ramadan Alhennawy</i>	73-88
6.	الواو واستعمالاتها اللغوية في سورة القيامة <i>Alimudin Rivai</i>	89-102
7.	تأثير البرامج الإضافية (PIONEER ARABIC CLUB) في إتقان مهارة الكلام العربي لطالبات معهد جامعة الأمين الإسلامية برندوان <i>Luthfatul Qibtiyah, Nanda Ramadani & Izzat Amini</i>	103-119
8.	تصميم موقع شخصي باستخدام ووردبريس (WORDPRESS) من تطبيق طلبة البكالوريوس في اللغة العربية <i>Ahmad Zaki Amiruddin, Wan Ab Aziz Wan Daud, Mohammad Taufiq Abdul Ghani & Mohd Akashah Mohamad Yusof</i>	120-129

9. قصيدة "المركب الوعر" لعيسى ألبى أبوبكر: دراسة تحليلية انزياحية رمزية 130-138
Jamiu Saadullah Abdulkareem
10. Penggunaan Strategi Kognitif dalam Pembelajaran Nahu Arab 139-161
dalam Kalangan Pelajar IPG Kampus Ipoh Teras Pendidikan
Islam
Yusoff Yaacob & Azman Che Mat
11. Konsep Aplikasi Liveworksheets sebagai Kecerdasan Buatan 162-171
dalam Tugas Bahasa Arab Secara dalam Talian
Siti Fatimah Datu Ali Nafiah
12. Fungsi Sembang Santai dalam Komunikasi Masyarakat Arab 172-188
*Anis Nabilah Mamat, Norhayuza Mohamad, Mohd Zaidi Zakaria
& Bashasunnahar Puasa*
13. Perkembangan Amalan Terjemahan al-Quran di Malaysia: Satu 189-200
Kajian Konstrastif
Mohd Fahimi Zakaria
14. Penggunaan Kaedah Terjemahan Per-Kata dalam 201-210
Menyampaikan Maksud Ayat-Ayat yang Mempunyai Unsur
Hadhf al-Jumlah (Elipsis Ayat) dalam Surah Yasin
*Mohamad Rofian bin Ismail, Mohamad Syukri Abdul Rahman &
Ahmad Redzaudin Ghazali*
15. Perspektif Penerapan Kaedah Terjemahan dalam Pengajaran 211-227
Bahasa Kedua
Nik Norimah Tuan Mat & Maheram Ahmad
16. Pemanfaatan Ayat al-Quran dan al-Hadith dalam Penyerlahan 228-240
Filem Seram Berunsur Islam
Muhammad Athari Basir
17. Effects of Differentiated Teaching Approaches on Mastery of 241-251
Writing Skills in Year 4 Arabic Language
Norjayah Rekain & Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff